আল-কাহফ | Al-Kahf | ٱلْكَهْف

আয়াতঃ ১৮ : ৪৩

আরবি মূল আয়াত:

وَ لَم تَكُن لَّهٗ فِئَۃٌ یَّنصُرُوۡنَهٗ مِن دُوۡنِ اللّٰهِ وَ مَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿۴۳﴾

অনুবাদসমূহ:

আর আল্লাহ ছাড়া তার এমন কোন লোকবলও ছিল না যারা তাকে সাহায্য করবে এবং সে সাহায্যপ্রাপ্তও ছিল না। — আল-বায়ান

আর আল্লাহ ছাড়া তাকে সাহায্য করার কোন দলবলও ছিল না, আর সে নিজেও এর মোকাবিলা করতে পারল না। — তাইসিরুল

এবং আল্লাহ ব্যতীত তাকে সাহায্য করার কোন লোকজন ছিলনা এবং সে নিজেও প্রতিকারে সামর্থ্য হলনা। — মুজিবুর রহমান

And there was for him no company to aid him other than Allah, nor could he defend himself. — Sahih International

৪৩. আর আল্লাহ ছাড়া তাকে সাহায্য করার কোন লোকজন ছিল না এবং সে নিজেও প্রতিকারে সমর্থ হলো না।

-

তাফসীরে জাকারিয়া

(৪৩) আল্লাহ ব্যতীত তাকে সাহায্য করার কোন লোকজন ছিল না[1] এবং সে নিজেও প্রতিকারে সমর্থ হল না।

[1] যে জনবলকে নিয়ে তার গর্ব ছিল, সে জনবল না তার কোন কাজে এল, আর না তারা নিজেরা আল্লাহর আযাব থেকে বাঁচতে সক্ষম হল।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=2183

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন